



REUNIONS

- **Le Premier Ministre égyptien Atef Obeid et ses homologues jordanien, libanais et syrien Faisal Al-Fayez, Rafic Hariri et Mohammed Naji Otari respectivement ont décidé le 1^{er} février de commencer la construction de la deuxième tranche du gazoduc transmachrek.** Cet accord fait suite à la réunion euro-méditerranéenne des Ministres de l'Énergie qui s'est tenue à Rome en décembre dernier. Dans le cadre de la première tranche, un gazoduc transportant du gaz égyptien à Aqaba en Jordanie a été achevé. La deuxième tranche prévoit son prolongement jusqu'à la frontière syro-jordanienne, avec une dérivation allant jusqu'au Liban. Un autre prolongement vers la Turquie et plus tard vers la Grèce est programmé au titre de la troisième tranche. Par ailleurs, des progrès substantiels ont été réalisés quant à la fourniture de gaz égyptien aux Territoires palestiniens et à Israël, tandis que des études relatives à la fourniture de gaz au Liban sont en cours d'achèvement. En outre, la Commission européenne a accepté de financer, au titre du programme « Réseaux transeuropéens d'énergie », des études de faisabilité en vue du projet Nabucco de gazoduc Turquie-Autriche. Selon des fonctionnaires de la Direction générale Transports-Energie de la Commission européenne, le Machrek se trouvera bientôt relié physiquement à l'UE élargie et à la région des Balkans grâce à de nouveaux gazoducs qui sont d'une importance stratégique dans la perspective de la diversification des approvisionnements en gaz et de l'accès de l'UE au potentiel gazier du Moyen-Orient et du bassin de la Caspienne.
- **Les responsables de l' « Initiative de Genève » pour la Paix au Moyen-Orient, l'ancien Ministre israélien de la Justice Yossi Beilin et l'ancien Ministre palestinien de l'information Yasser Abed Rabbo, ont été reçus le 2 février à Bruxelles par le Président de la Commission européenne, Romano Prodi, par le Haut Représentant de l'UE, Javier Solana, et par le Commissaire européen aux Relations extérieures, Chris Patten.** M. Beilin et M. Rabbo ont souligné que l' « Initiative de Genève » avait recueilli le soutien d'environ 40% des habitants d'Israël et des Territoires palestiniens et ils ont demandé à l'UE un soutien politique et financier. Les trois responsables de l'UE ont dit qu'ils soutenaient dans l'ensemble l' « Initiative de Genève » et ils ont précisé qu'ils la considéraient comme complémentaire de la Feuille de route du Moyen-Orient. Le Président Prodi a déclaré qu'il voulait voir des progrès concrets dans le Processus de paix au Moyen-Orient. M. Solana s'est dit convaincu que l' « Initiative de Genève » lancée en décembre dernier apporterait un nouvel élan au Processus de paix. Le Commissaire Patten a déclaré qu'il soutenait l'Initiative en tant qu'elle exprime le sentiment que la paix est possible et il a expliqué à ses visiteurs qu'il examinerait le genre de soutien que l'UE pourrait fournir. Pour de plus amples informations sur la rencontre avec M. Solana : <http://ue.eu.int/solana>.
- **Le Commissaire européen chargé de l'Élargissement et de la Politique européenne de voisinage, Günter Verheugen, effectue une visite officielle au Maroc les 4 et 5 février pour examiner les moyens de mettre en œuvre l'Initiative « Europe élargie » dans ce pays du Maghreb.** Au cours des entretiens qu'il a eus le 4 février avec le Ministre marocain des Affaires étrangères, Mohamed Benaïssa, et le Ministre délégué aux Affaires étrangères et à la coopération, Taïeb Fassi Fihri, Mr Verheugen a évoqué divers aspects de la nouvelle politique de voisinage de l'UE. La seconde journée de la visite du Commissaire comporte des entretiens avec le Premier Ministre, Driss Jettou, et avec d'autres membres de son gouvernement. Les conversations portent dans une large mesure sur la préparation d'un Plan d'action destiné à mettre en œuvre une coopération approfondie dans plusieurs domaines : justice – notamment la lutte contre la criminalité organisée, relations extérieures, transports, énergie, environnement, industrie, marché intérieur et normalisation des procédures. La mise en place de ce que les responsables marocains appellent « le statut avancé », situation intermédiaire entre l'association et l'adhésion, se trouve également à l'ordre du jour.
- **La Délégation du Parlement européen (PE) pour les relations avec les pays du Machrek et les États du Golfe se réunira le 11 février à Strasbourg.** Un dossier destiné à la visite d'un groupe de travail en Égypte du 14 au 21 février sera distribué. **La Délégation du PE pour les relations avec le Conseil**



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 258

5 février 2004

législatif palestinien se réunira le 12 février, également à Strasbourg. Ses membres évoqueront la situation dans les Territoires palestiniens, en particulier la construction du mur de séparation. L'Initiative de Genève se trouve également à l'ordre du jour, ainsi que les préparatifs d'une visite à Strasbourg d'une délégation du Conseil législatif palestinien, prévue pour le 31 mars et le 1^{er} avril.

- **Un atelier consacré à la préparation et aux processus d'appels d'offres aura lieu du 9 au 13 février à Bruxelles dans le cadre du projet « Réforme du cadre juridique et institutionnel du secteur de l'énergie », financé par MEDA.** Cet atelier a pour but de faire mieux comprendre l'utilisation des appels d'offres dans un environnement libéralisé et d'améliorer les compétences en matière de préparation et d'évaluation des appels d'offres, ainsi que de réglementation et de renégociation. Le programme de l'atelier comporte des conférences et des études de cas relatives à la libéralisation dans le secteur de l'énergie, au partenariat public-privé, à la privation, ainsi qu'au lancement des appels d'offres et à la conclusion de contrats. Participeront à l'atelier des hauts fonctionnaires de ministères des Partenaires méditerranéens.

PROGRAMMES & PROJETS

⚡ FEUILLE DE ROUTE ECONOMIQUE POUR LE PROCESSUS DE PAIX AU MOYEN-ORIENT

Un projet de feuille de route économique complétant la feuille de route politique et de sécurité établie par le Quartette et offrant la perspective d'une zone de libre-échange entre Israël et le futur Etat palestinien a été présenté récemment à Jérusalem. Ce plan a été établi par un groupe de travail appelé « groupe d'Aix », étant donné qu'il a été lancé à Aix-en-Provence, en France, et qu'il est présidé par un professeur d'économie de l'Université d'Aix-Marseille III, Gilbert Benhayoun. Le groupe d'Aix comprend également des universitaires et des hauts fonctionnaires israéliens et palestiniens, ainsi que des fonctionnaires de la Commission européenne, de la Banque mondiale et de la République française, agissant tous en leur nom personnel. Les réunions du Groupe d'Aix ont reçu un soutien de la Commission européenne. La vision du groupe se fonde sur des dispositions économiques à mettre en place lors de la dernière phase de la feuille de route du Quartette, avec notamment pour but de faire converger le niveau de vie des Palestiniens vers celui d'Israël. Parmi les recommandations du groupe, on peut citer l'institution de points de passage spécifiques à la frontière pour les travailleurs palestiniens – les permis de travail étant accordés à des individus et non des entreprises – la coordination de la politique des impôts indirects, et une coopération économique bilatérale intense, facilitée par des institutions conjointes. La période de transition se composerait d'une « phase de sauvetage » et ensuite du « rétablissement d'une base saine pour le développement économique et de la croissance ». Pour de plus amples informations : <http://www.aix-group.u-3mrs.fr>.

⚡ PROTECTION CIVILE : LA COOPERATION EUROMED VA SE POURSUIVRE

Le projet-pilote euro-méditerranéen de protection civile, financé par MEDA, qui a tenu son troisième et dernier comité de pilotage les 28 et 29 janvier à Rome, a abouti à des résultats très positifs. Le Comité a relevé que, malgré les difficultés de l'environnement international, les activités prévues avaient été menées à bien dans des proportions tout à fait raisonnables. Il a également noté la pleine réalisation des trois principaux objectifs du projet : mise sur pied d'un réseau euro-méditerranéen de services de protection civile et d'experts dans ce domaine ; création de fondements solides permettant des initiatives plus ambitieuses ; et établissement d'un partenariat destiné à la coopération tant « Nord-Sud » que « Sud-Sud ». Le comité de pilotage a également examiné les perspectives d'un Projet à long terme qui devrait poursuivre les activités menées dans le cadre du projet pilote, avec l'intention de créer un Système euro-méditerranéen de protection civile ayant pour but d'améliorer la sécurité des habitants de la région. Selon les prévisions, il faudra du temps pour mettre sur pied le Projet à long terme ; en conséquence, le Comité a manifesté son soutien à la mise en place d'une initiative de transition à court/moyen terme. Les Partenaires méditerranéens et les Etats membres de l'UE se sont déclarés disposés et prêts à être étroitement impliqués dans l'initiative de transition et dans le Projet à long terme.



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 258

5 février 2004

/// LES PARTENAIRES MED PREPARENT DES PROGRAMMES DE FORMATION SUR LES DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

Les Partenaires méditerranéens doivent élaborer pour la fin février des programmes de formation traitant des droits de propriété intellectuelle pour mettre en œuvre les conclusions du séminaire de formation consacré à « la présentation du droit communautaire dans le domaine de la protection des innovations, des produits et des services afin de promouvoir la convergence des réglementations », qui s'est tenu du 26 au 30 janvier à Lisbonne dans le cadre du Programme régional Euromed Marché, financé par MEDA. Ce séminaire était le deuxième d'une série de huit à être organisés dans le cadre de la deuxième phase d'Euromed Marché, qui a pour but d'aider les Partenaires méditerranéens à se préparer à la future zone euro-méditerranéenne de libre-échange. Il représente une première étape pour la formation des formateurs dans le domaine des droits de propriété intellectuelle et il devrait être suivi d'activités spécifiques, bilatérales ou intrarégionales. <http://www.euromedmarket.org>

/// SEMINAIRE EUROMED MARCHÉ SUR LA CONTREFAÇON

Un séminaire de formation pour formateurs consacré aux Pratiques douanières relatives à la lutte contre la contrefaçon se déroulera du 9 au 13 février à Paris dans le cadre du programme régional Euromed Marché, financé par MEDA. Il s'agira du troisième d'une série de huit séminaires de formation organisés dans le cadre de la deuxième phase du programme. Euromed Marché a pour but d'aider les Partenaires méditerranéens à se préparer à la future zone euro-méditerranéenne de libre-échange. <http://www.euromedmarket.org>.

POSSIBILITES DE FINANCEMENT

Partenaires méditerranéens

Eumedis Supply of Vector Data

Reference: EuropeAid/117145/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 16.02.2004)

Chypre

Upgrading of State Laboratories State General Laboratory Purchase of Equipment

Reference: EuropeAid/114582/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 01.03.2004)

Upgrading of State Laboratories Upgrading of Veterinary Laboratories Purchase of Equipment

Reference: EuropeAid/114846/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 09.02.2004)

Algérie

Acquisition de véhicules de type utilitaire Diesel à 5 Places.

Reference: EuropeAid/116492/D/S/DZ

Status: Ouvert (jusqu'au 16.02.2004)

Equipements et matériels scientifiques destinés aux laboratoires de police scientifique

Reference: EuropeAid/117163/D/S/DZ

Status: Ouvert (jusqu'au 23.02.2004)

Egypte

Capacity Building Sustainable Development of Business Resource Centres (BRCs)

Reference: EuropeAid/117549/D/SV/EG

Budget EUR: 3500000

Status: Ouvert (jusqu'au 26.02.2004)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 258

5 février 2004

Liban

Strengthening Quality management Capabilities and Infrastructure Technical Assistance Contract to the Quality Programme

Reference: EuropeAid/117725/D/SV/LB

Status: Ouvert (jusqu'au 09.03.2004)

Maroc

Réalisation du tronçon de la rocade méditerranéenne entre El Jebha et Ajdir Al Hoceima et Chefchaouen, provinces du nord du Royaume du Maroc

Reference: EuropeAid/113970/D/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 17.02.2004)

Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle arts graphiques de l'OFPPT

Reference: EuropeAid/114192/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 22.03.2004)

Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur de la réparation des engins à moteurs de l'OFPPT

Reference: EuropeAid/114195/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 09.02.2004)

Acquisition de matériel didactique et pédagogique provinces de Taounate Sefrou Larache Khemisset Khenifa El Jadida Figuig et Chtouka ait Baha/Maroc

Reference: EuropeAid/114445/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 09.02.2004)

Travaux d'assainissement des villes de Berkane et Taourirt MAROC

Reference: EuropeAid/115048/D/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 08.04.2004)

Acquisition de matériel des cantines scolaires

Reference: EuropeAid/116964/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 13.02.2004)

Travaux d'aménagement du centre de santé urbain d' El AOUN Province TAOURIRT Région Orientale du Maroc

Reference: EuropeAid/118796/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 10.03.2004)

Travaux d'aménagement de quatre centres de santé à Hassi Blal Gafait Tiouli et Oued El Himer Province de Jrada Région orientale du Maroc

Reference: EuropeAid/118797/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 11.03.2004)

Travaux d'aménagement des formations sanitaires du Centre de Santé Communal avec Module d'accouchement (CSCA) de Madagh du Centre de Santé Urbain (CSU) de Saidia du CSU de Ain Reggada Province de BERKANE Région orientale du MAROC

Reference: EuropeAid/118798/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 09.03.2004)

Aménagement des dispensaires ruraux Ich Ait Idir Ain Chair et du centre de santé Bnitajit Province de Figuig Région orientale du MAROC

Reference: EuropeAid/118799/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.03.2004)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 258

5 février 2004

Travaux d'aménagement de quatre centres de santé à la ville d'Oujda Province d'Oujda Région orientale du Maroc

Reference: EuropeAid/118800/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 08.03.2004)

Travaux d'aménagement de deux centres de santé ruraux avec module d'accouchement et reconstruction d'un centre de santé urbain à la ville de NADOR Province de Nador Région Orientale du Maroc

Reference: EuropeAid/118801/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 12.03.2004)

Malte

Supply of Equipment for Viticultural Activities Microvinification Unit Microbiology Laboratory and Oenology Laboratory at the Viticulture and Oenology Unit Ministry for Rural Affairs and the Environment

Reference: EuropeAid/116924/D/S/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 18.03.2004)

Syrie

Health sector modernization programme

Référence: EuropeAid/116316/D/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 07.03.2004)

Cultural Activities 2004 Call for proposals

Reference: EuropeAid/117758/L/G/SY

Budget EUR: 252000

Status: Ouvert (jusqu'au 25.02.2004)

Turquie

Upgrading the Statistical System of Turkey (USST)

Reference: EuropeAid/113897/C/SV/TR

Budget EUR: 3975000

Status: Ouvert (jusqu'au 19.02.2004)

Upgrading the Statistical System of Turkey

Reference: EuropeAid/114139/C/S/TR

Budget EUR: 1700000

Status: Ouvert (jusqu'au 06.02.2004)

Equipment for Shoemaking Training Institution and Information Centre

Reference: EuropeAid/114146/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 09.02.2004)

Veterinary laboratory equipment and epidemiology materials

Reference: EuropeAid/116299/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 08.03.2004)

Phytosanitary Laboratory Equipment

Reference: EuropeAid/116378/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 01.03.2004)

Regional Development in Samsun Kastamonu and Erzurum NUTS II Regions

Reference: EuropeAid/117224/D/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 20.02.2004)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 258

5 février 2004

Bande de Gaza et Cisjordanie

Provision of Equipment for the Collection Transfer and Disposal of Solid Waste in the West Bank

Reference: EuropeAid/114200/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 06.04.2004)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.